



The format of this leaflet was set by the Ministry of Health and its content was checked and approved.

PATIENT PACKAGE INSERT IN ACCORDANCE WITH THE PHARMACISTS' REGULATIONS (PREPARATIONS), 1986

Read this package insert carefully in its entirety before using this medicine.

V-TEARS, EYE DROPS

Composition: Hydroxy Ethyl Cellulose 0.4%.

Inactive ingredients: Potassium Chloride, Sodium Chloride, EDTA Disodium, Benzalkonium Cl. 50% Sol., Sodium Citrate, Purified water.

Indications: The product is used to protect the eyes and for lubrication in dry eye conditions, when tears production is inadequate.

When should the preparation not be used?

Do not use this medicine if you are sensitive to any of its ingredients, or when it changes color or turns turbid.

Warnings: Do not use this medicine frequently or for long period, without consulting a doctor. If you are sensitive to any type of food or medicine, inform your doctor before commencing treatment with this medicine. The medicine contains the preservative Benzalkonium Chloride that can be absorbed by soft contact lenses. Do not use this medicine when soft contact lenses are inserted in your eyes. Remove contact lenses before using this medicine and reinsert into your eyes not less than 15 minutes after use of the medicine.

Effects that require special attention:

In case of irritation, redness or change in vision (rare), stop treatment and refer to doctor immediately.

In the event that you experience side effects not mentioned in this leaflet, or if there is a change in your general health, consult your doctor immediately.

Adverse reactions and drug interactions in children and infants: parents must inform the attending doctor about any side effect, as well as any additional medicine being taken by the child. See above for details of special side effects.

صودقت هذه النشرة وفحص محتواها من قبل وزارة الصحة.

نشرة للمستهلك حسب أنظمة الصيدالة

(مستحضرات) 1986

اقرأ النشرة بامعان حتى النهاية قبل البدء باستخدام الدواء.

في-تيرز، نقاط للعينين

Hydroxy Ethyl Cellulose 0.4%

التركيب:

المواد الغير فعالة:

Potassium Chloride, Sodium Chloride, EDTA Disodium, Benzalkonium Cl. 50% Sol., Sodium Citrate, Purified water.

الاستخدام: يُستعمل هذا المستحضر لحماية العينين ولتشيحها في حالات جفاف العينين عندما يكون انتاج الدموع غير كافٍ. متى يُمنع استعمال الدواء؟

يُمنع استعمال الدواء إذا كانت هناك حساسية لأحد مركباته. يُمنع استعمال هذا الدواء إذا كان هناك تغير في لون المحلول أو إذا أصبح عكراً.

تحذيرات: يمنع استعمال هذا الدواء في فترات متقاربة أو لمدة طويلة بدون استشارة الطبيب. إذا كانت لديك حساسية لنوع من الغذاء أو الدواء فعليك استشارة الطبيب قبل تناول الدواء. يحتوي المستحضر على المادة الحافظة كلوريد البنزلكونيوم الذي قد يمتص من قبل عدسات لاصقة رقيقة. يُمنع استعمال المستحضر إذا كنت تستعمل عدسات لاصقة رقيقة. يجب إزالة العدسات قبل استعمال المستحضر، ويمكن اعادتها بعد مرور ما لا يقل عن ١٥ دقيقة من ادخال الدواء للعين.

أعراض تلزم الإلتباه الخاص:

في حالات التهيج، احمرار أو تغير في النظر (نادر)، توقف/ي عن العلاج وتوجه/ي الى الطبيب فوراً. في كل حال تشعر/ين بأعراض جانبية لم تذكر في هذه النشرة، أو إذا طرأ تغير في شعورك العام، فعليك استشارة الطبيب فوراً.

أعراض جانبية وتفاعلات بين العقاقير لدى الاطفال والرضع: يجب على الوالدين إبلاغ الطبيب المعالج عن كل عرض جانبي يظهر لدى الطفل/ة وعن كل دواء آخر يتناوله/تتناوله. انظر/ي الاعراض

פורמט עלון זה ניקבע ע"י משרד הבריאות ותוכנו נבדק ואושר על ידו.

עלון לצרכן לפי תקנות הרוקחים (תכשירים) התשמ"ו-1986

קרא בעיון את העלון עד סופו בטרם תשתמש בתרופה.

וי-טירס, טיפות עיניים

Hydroxy Ethyl Cellulose 0.4%

הרכב:

חומרים בלתי פעילים:

Potassium Chloride, Sodium Chloride, EDTA Disodium, Benzalkonium Cl. 50% Sol., Sodium Citrate, Purified water.

התוויות: התכשיר משמש להגנה על העיניים ולסיכה במקרים של יובש בעיניים כאשר יצירת הדמעות אינה מספקת.

מהו אין להשתמש בתכשיר?

אין להשתמש אם ידועה רגישות לאחד ממרכיבי התרופה. אין להשתמש בתרופה זו כשחל שינוי בצבע התמיסה או שהיא הפכה לעכורה.

אזהרות: אין להשתמש בתרופה זו לעיתים קרובות או תקופה ממושכת בלי להיוועץ ברופא. אם הינך רגיש/ה למזון כלשהו או לתרופה כלשהי, עליך להודיע על כך לרופא לפני נטילת התרופה. התכשיר מכיל חומר משמר בנזלקוניום כלוריד, העלול להיספג על-ידי עדשות מגע רכות. אין להשתמש בתכשיר זה כאשר את/ה מרכיבה עדשות מגע רכות. יש להסיר העדשות לפני השימוש בתכשיר, וניתן להחזירן כעבור לא פחות מ'15 דקות מהזלפת התרופה לעין.

תופעות המחייבות התייחסות מיוחדת:

במקרה של גירוי, אדמומיות או שינוי בראיה (נדיר), הפסק הטיפול ופנה לרופא מיד.

בכל מקרה שבו הינך מרגישה/ה תופעות לוואי שלא צוינו בעלון זה, או אם חל שינוי בהרגשתך הכללית, עליך להתייעץ עם הרופא מיד.

תופעות לוואי ותגובות בין תרופתיות בילדים ותינוקות:

על ההורים לדווח לרופא המספל על כל תופעת לוואי וכן על כל תרופה נוספת הניתנת לילד/ה! ראה/י לעיל





Dosage: Recommended dosage unless otherwise prescribed by your doctor:

1-2 drops in the eyes, 3-4 times daily, or as instructed by the doctor.

If there is no improvement in your condition within 3 days, refer to your doctor.

Attention: Do not swallow! This medicine is intended for external use only.

Directions for use: Wash your hands thoroughly. Tilt your head back or lie down on a bed and with the aid of a finger pull the lower eyelid slightly away from the eye. Instill the medicine into the gap, and keep your eyes closed for 1-2 minutes. Do not blink. To prevent contamination of the solution, do not allow the bottle's tip to come in contact with any surface, (including eye or finger), and close the bottle tightly after use. This medicine should not be used for more than one month after first opening the bottle.

Avoid poisoning! This medicine, and all other medicines, must be stored in a safe place out of the reach of children and/or infants, to avoid poisoning. If you have taken an overdose, or accidentally swallowed the medicine, proceed immediately to a hospital emergency room and bring the package of the medicine with you.

Do not induce vomiting unless explicitly instructed to do so by a doctor! **Do not take medicines in the dark!** Check the label and the dose each time you take your medicine. Wear glasses if you need them.

Storage: Store in a cool place.

Even if kept in their original container and stored as recommended, medicines may be kept for a limited period only. Please note the expiry date of the medicine! In case of doubt, consult the pharmacist who dispensed the medicine to you. Do not store different medications in the same package.

Licence number: 1009328588

Manufacturer: Vitamed Pharmaceutical Industries Ltd., P.O.B. 114, Binyamina 30550, Israel.

הגבנית והתפאלות בין העקאיר הבלעלה אעלה.

הכרעה:

הכרעה המוסי בהא פי חאל עמ וקוד תעלמא מן הטפیب:

1-2 נקטה, 3-4 מרא פי היום או חסב תעלמא הטפیب.

אזא למ בחדת חסנן פי חאלתק הלהכה חאלל 2 איום, פעליק התוה אל הטפیب.

אנתיה י/י: ללס לאבלתא! הזא הדוא מעד ללאסעמאל החארי קעט. **טריקה האסעמאל:** אגסל בדיק גיבא, אכן ראסק אל החלפ, או אסעלק על הסריר ובמסעה האלבע אבע קלילא הגכן האספל ען העין, נקט הדוא אל דאלל הפראג המתקון ואעלק העינתינ למדה 1-2 דקיכה. לא תעמן. למע התולת המטול חאפל/י על אל לא תתלאס פתחה הקנינה מע אי חסמ אחר, במא פי דלל האלבע או העין. אעלק הקנינה גיבא. ימען אסעמאל הדוא אכטר מן שפר בעד פתח הקנינה לאול מרה.

תגנב/י התססמ! גיב חפל הזא הדוא וכל דוא אחר פי מכן מכלק בעידא ען מתואל אידאי אפאל ו/או רזע ודלל לתקאדי התססמ. **אזא תנולת כרעה זאדה או אזא אלתעט סעהא מן הדוא, פעליק התוה פורה לפרעה טורארי המסעמאלי ומע עבוה הדוא. ימען תסבב התקווה** בדון תעלמא ואכה מן הטפیب!

ימען תנולת אנוייה פי הזללא! אפח/י טאבע הדוא והכרעה פי כל מרה תנול/בין הדוא. אסעמל/י הנזארות הטפיה אזא לזמ האמר.

החזרתי: חפלז פי מכן בארד.

חתי ענד מראה תעלמא התעבה/החזרתי המוסי בהא, פאלאדויה תביקי סאלכה לפתרה מחדודה. הרגה האנתבה לתאריח אנתזא סלאלכה הדוא! פי חלה השק, עליק אסעמלה הלידילי הזי סרפ לל הדוא. ימען חזן אנוייה מכלקה פי נפס העבוה.

רמ קסגכיל הדוא: 1009328588

המנע: קיטאמיד לזעעה האדויה מ.ז. **הענואן:** ח.ב. 114, בניאמינא 30550, אסרליל.

תופעות לוואי ותגובות בין תרופתיות מיוחדות שפורטו. **מינון:** מינון מקובל בהעדד הוראה אחרת מרופא:

1-2 טיפות, 3-4 פעמים ביום או לפי הוראות הרופא.

אם לא חל שיפור במצבך תוך 3 ימים, יש לפנות

לרופא. **שים לב!** לא לבלוע! תרופה זו מיועדת לשימוש חיצוני בלבד.

אופן השימוש: רחץ היטב את ידך, הטה ראשך לאחר או שכב על המיטה ובעזרת האצבע הרחק מעט את העפעף התחתון מן העין. לתוך המרווח שיווצר טפסוף את התרופה ועצום עיניך למשך 1-2 דקות. אל תעפעף. למניעת זיהום התמיסה, הקפד שפית הבקבוק לא תבוא במגע עם משטח כלשהו, כולל האצבע או העין וסגור הבקבוק היטב. אין להשתמש בתרופה יותר מחודש ימים לאחר פתיחת הבקבוק לראשונה.

מנע הרעלה! תרופה זו וכל תרופה אחרת יש לשמור במקום סגור מחוץ להישג ידם של ילדים ו/או תינוקות ועלידי כך תמנע הרעלה.

אם נטלת מנת יתר, או אם בטעות בלעת מן התרופה, פנה מיד לחדר מיון של בית-חולים, והבא אריזת התרופה איתך.

אל תגרסם להקאה ללא הוראה מפורשת מרופא!

אין ליטול תרופות בחושך בדוק התוויות והמנה בכל פעם שחינך נוטל תרופה. הרכיבי משקפיים אם הינך זקוק/ה להם.

אחסון: במקום קריר.

גם לפי תנאי האריזה/אחסנה המומלצים, תרופות נשמרות לתקופה מוגבלת בלבד. נא לשים לב לתאריך התפוגה של התכשיר! בכל מקרה של ספק, עליך להיוועץ ברופא שסיפק לך את התרופה.

אין לאחסן תרופות שונות באותה אריזה.

מס. רישום התרופה: 1009328588



יצרן: ויטאמד תעשיות פרמצבטיות בע"מ, ת"ד 114 בנימינה 30550, ישראל. **מק"ט:** 06-610905

